BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-322-8/21
Mostar, 25.02.2021. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar, rješavajući po žalbi ponuditelja HIDRAULIKA FLEX d.o.o. Laktaši, žalba broj 18/2021 od 22.01.2021. godine koja je izjavljena na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja broj 1099/2021 od 19.01.2021. godine za predmet nabave: *Ručne lančane dizalice,* ugovornog Rudnici mrkog uglja „Banovići" d.d. Banovići, na temelju članka 93. stavak (7), 104. i članka 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama ("Službeni glasnik BiH" broj: 39/14) na sjednici vijeća I održanoj 25.02.2021. godine, donosi

R J E Š E N J E

1. Žalba se odbija kao neosnovana.
2. Odbija se zahtjev za povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka

O b r a z l o ž e n j e

Rudnici mrkog uglja „Banovići" d.d. Banovići, (u daljem tekstu: Ugovorno tijelo), je pokrenulo konkurentski postupak za predmet nabave: *Ručne lančane dizalice,* za koju je obavijest o nabavi objavljena na Portalu javnih nabava broj: 565-7-1-462-3-369/20 od 18.11.2020. godine. Žalitelj je izjavio žalbu ugovornom tijelu na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja broj 1099/2021 od 19.01.2021. godine. Ugovorno tijelo žalbu uz izjašnjenje prosljeđuje ovome tijelu, kod koga je zaprimljena dana 01.02.2021. godine, a uplata naknade za pokretanje žalbenog postupka, izvršena je dana 05.02.2021. godine.

HIDRAULIKA FLEX d.o.o. Laktaši (u daljem tekstu; Žalitelj) navodi kako izjavljuje žalbu protiv Odluke o izboru najpovoljnijeg ponuditelja broj 1099/21 od 19.01.2021. godine, kojom se njegova ponuda ocjenjuje kao tehnički neispravna, a ugovor o javnoj nabavi se dodjeljuje ponuditelju "Uže commerce" d.o.o. Tuzla u konkurentskom zahtjevu za javnu nabavu "RUČNE LANČANE DIZALICE" br. predmeta: B-388/20, broj obavještenja E-nabave: 565-7-1-462-2-369/20.
Postupak javne nabave se provodi po članku 88. Zakona o javnim nabavama - konkurentski zahtjev. Žalitelj nadalje ističe kako smatra da je osporavanom Odlukom, Ugovorno tijelo neosnovano usvojilo žalbene navode žalitelja Uže commerce d.o.o. Tuzla iz razloga nepotpuno ili pogrešno utvrđeno činjenično stanje i pogrešne primjene materijalnih prava.

Naime, Žalitelj ističe kako je u toj žalbi ponuditelj „Uže commerce" d.o.o. Tuzla naveo:

„U ponudi izabranog ponuditelja "Hidraulika flex" d.o.o., Laktaši nije priložen službeni prijevod relevantnih dijelova na jeziku na kom je napisana ponuda, a što je bilo zahtijevano točkom 4.8 tenderske dokumentacije, gdje je utvrđeno da je izvod iz kataloga dostavljen samo na engleskom jeziku.“

Imenovana komisija Ugovornog tijela je pristupila provjeri navoda iz žalbe žalitelja „Uže commerce" d.o.o. Tuzla i utvrdila da je žalba osnovana, tj. da je na stranici 16. ponude priložen izvod iz kataloga na engleskom jeziku i da nije priložen službeni prijevod relevantnih dijelova na jeziku na kom je napisana ponuda i eliminirala ponuditelja "Hidraulika flex " d.o.o., Laktaši.

Žalitelj smatra da je imenovana komisija Ugovornog tijela na osnovu izvoda iz kataloga proizvođača dizalica, kao i izjave o ekvivalentu traženih dizalica koji su dostavljeni kao sastavni dio tenderske dokumentacije str. br. 16/19 i 9/19 mogla utvrditi sve relevantne tehničke podatke koji su traženi kroz tehničku specifikaciju (slike, nosivost, gabariti, težina i sl.), jer su navedeni podaci unificirani po međunarodnim standardima mjera i razumljivi su kao univerzalni tehnički jezik.

Žalitelj je kroz dostavu dodatne dokumentacije po prvoj žalbi žalitelja Uže commerce d.o.o. Tuzla, (odluka br.20198/20 od 18.12.2020. g.) dokazao ispravnost date izjave o ispunjenosti svih traženih tehničkih karakteristika traženih kroz točku 2.2 tenderske dokumentacije.

U skladu sa svim navedenim, nesporno je i jasno da je Žalitelj, ispoštovao sve zahtjeve tenderske dokumentacije, tako da Ugovorno tijelo nije imalo apsolutno nikakav formalno pravni razlog da donese Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja broj 1099/21 od 19.01.2021. godine kojom se ponuda ponuditelja "Hidraulika flex" d.o.o. Laktaši ocjenjuje kao tehnički neispravna, a ugovor o javnoj nabavi se dodjeljuje ponuditelju "Uže commerce" d.o.o. Tuzla.

Nezadovoljan Odlukom broj 1099/21 od 19.01.2021. godine, Žalitelj je zatražio uvid u ponudu novoizabranog najpovoljnijeg ponuditelja „Uže commerce" d.o.o., Tuzla. Nakon izvršenog uvida, dana 20.01.2021. godine utvrdio je, da ponuda izabranog ponuditelja "Uže commerce" d.o.o., Tuzla nije u skladu sa uvjetima iz tenderske dokumentacije i da ima sljedeće nedostatke:

Netočno naveden podatak o nazivu proizvođača u Obrascu za cijenu ponude – Aneks 2, stranica ponude 14.

Netočno naveden podatak o zemlji porijekla u Obrascu za cijenu ponude – Aneks 2., stranica ponude 14.

Naime, izabrani ponuditelj "Uže commerce" d.o.o. Tuzla je upisao naziv proizvođača i zemlju porijekla za ponuđene dizalice tip HSH-A619 koji ne odgovaraju stvarnim podacima čime je postupio suprotno odredbama ZJN članak 68. stavak 1. i stavak 4., točka i).

Ponuditelj „Uže commerce" d.o.o. Tuzla je na stranici 19. svoje ponude dostavio izvod iz kataloga trgovačkog društva „Remex" d.o.o. Remetinec, Hrvatska čime je naveo Ugovorno tijelo na pogrešan zaključak o nazivu proizvođača i zemlji porijekla ponuđene robe.

Ponuditelj „Uže commerce" d.o.o. Tuzla u Obrascu za cijenu ponude kao proizvođača dizalica navodi "RX-LIFT", umjesto "TBM", a kao zemlju porijekla Hrvatska, umjesto Kina.

Provjerom službenih podataka o dizalici HSH-A619, koju je ponuditelj "Uže commerce" d.o.o., Tuzla precizno definirao pod tim nazivom i oznakom, dolazi se do službene web stranice proizvođača "TBM", zemlja porijekla Kina (www.tbmhoist.com), a provjerom službenih podataka za dizalicu robne marke "RX-LIFT", dolazi se do službene web stranice trgovačkog društva "REMEX" d.o.o. Remetinec, Hrvatska (www.remex.hr) gdje u dijelu "O nama" stoji informacija da se bave trgovinom dizalica, a ne proizvodnjom, te da se bave proizvodnjom samo lančanih i čeličnih priveznica za dizanje tereta, te šumskih omči, što znači da "RX-LIFT" nije proizvođač već

robna marka, odnosno brend dizalica za koje je firma "REMEX" d.o.o. Remetinec, Hrvatska samo distributer proizvođača "TBM" Kina.
Žalitelj u prilogu dostavlja dokumentaciju (originalnu na engleskom jeziku i prevedenu) koja je dostupna i na internetu i po osnovu koje možete pronaći opravdanost za žalbu i sve navedene dokaze.
U skladu sa svim gore navedenim jasno je da ponuda ponuditelja "Uže commerce" d.o.o., Tuzla nije u skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije (članak 68. stavak 1. ZJN), te da ista sadrži neistinite, odnosno lažne podatke i treba biti odbačena kao tehnički neispravna, u skladu sa ZJN članak 68. stavak (1) i stavak (4) točka i).
Imajući u vidu prethodno navedeno, Žalitelj izjavljuje predmetnu žalbu, te traži od Ugovornog tijela da istu proslijedi drugostupanjskom tijelu na postupanje u skladu sa člankom 100. stavak (5) ZJN.
Žalitelj traži od drugostupanjskog tijela da žalbu usvoji u cijelosti kao osnovanu, poništi osporavanu Odluku broj 1099/21 od 19.01.2021. godine Ugovornog tijela, po kojoj se ponuda Žalitelja ocjenjuje kao tehnički neispravna, a ugovor o javnoj nabavi se dodjeljuje ponuditelju "Uže commerce" d.o.o. Tuzla, te naloži Ugovornom tijelu da nastavi postupak javne nabave u skladu sa odredbama ZJN, podzakonskim aktima i predmetnom tenderskom dokumentacijom i Žalitelju dodijeli Ugovor za predmetnu robu.
Žalitelj zahtjeva povrat uplaćene naknade za pokretanje žalbenog postupka, u iznosu kojeg odredi drugostupanjsko tijelo.

Ugovorno tijelo u svom izjašnjenju navodi kako je žalba Žalitelja blagovremena, dopuštena, izjavljena od strane ovlaštene osobe, ali je neosnovana.
Imenovana komisija Ugovornog tijela je mišljenja da žalbeni navod u pogledu prihvatljivosti žaliteljeve ponude nije osnovan.
Žalitelj nije dostavio ponudu u skladu sa zahtjevom iz tenderske dokumentacije, odnosno točko 4.8. TD, te da relevantni dijelovi priloženog izvoda iz kataloga nisu prevedeni na jezik na kome je napisana ponuda. Ponuditelj je prilikom pripreme ponude bio obavezan postupati prema članku 57. stavak 1. Zakona o javnim nabavama.
Imenovana komisija Ugovornog tijela je mišljenja da žalbeni navod u pogledu prihvatljivosti ponude ponuditelja UŽE COMMERCE d.o.o. Tuzla, nije osnovan.
Žalbeni navod Žalitelja demantira izjava i dokazi koje je dostavio ponuditelj, a koji idu u prilog činjenici da je ponuditelj UŽE COMMERCE d.o.o. Tuzla uredno i istinito popunio obrazac za cijenu ponude. Između ostalog, dostavljeno je i Očitovanje 2601/2021 firme Remex d.o.o. Remetinec, Hrvatska da su ručne lančane dizalice tipa HSH-A619-RX-lift sklopljene i ispitane u poduzeću Remex d.o.o. Hrvatska, te da niti jedno drugo poduzeće na svijetu ne proizvodi iste dizalice, jer su rađene pod njihovim brendom RX-lift kako je i navedeno u obrascu za cijenu ponude u okviru ponude izabranog ponuditelja.
Navedene dokaze ponuditelja UŽE COMMERCE d.o.o. Tuzla, Ugovorno tijelo dostavlja kao prilog izjašnjenja na uvid URŽ-u.
Imajući u vidu sve navedeno, Ugovorno tijelo predlaže Komisiji Ureda za razmatranje žalbi BiH da izjavljenu žalbu odbije kao neosnovanu.
Ugovorno tijelo dostavlja kompletan predmet Uredu za razmatranje žalbi, zajedno sa žalbom Žalitelja.

U skladu s člankom 94. stavak 3. Zakona o javnim nabavama Žalitelj je aktom broj JN2-03-07-1-322-4/21 od 03.02.2021. godine obaviješten o izjašnjenju Ugovornog tijela, te mu je omogućeno da se očituje o istom.
Žalitelj se izjašnjava po navodima Ugovornog tijela u Izjašnjenju-odgovor na žalbu broj 1608/21, te ponavlja navode iz žalbe, a u prilog navoda iz žalbe Žalitelj ističe dodatne dokaze, kao ISO certifikat trgovačkog društva REMEX d.o.o. Remetinec, Hrvatska u kojem se jasno vidi da je djelatnost proizvodnja i prodaja priveznica od čelične užadi i lančanih priveznica; prodaja poliesterskih priveznica i čelične užadi, ručnih i električnih dizalica, pribor za dizanje i osiguravanje tereta te lanci i sidrena oprema.
Žalitelj zaključuje kako na osnovu priloženog ISO certifikata jasno i nedvosmisleno se vidi da trgovačko društvo Remex d.o.o. nije proizvođač ručnih i električnih dizalica već samo prodavač, te nadalje upućuje na Izvod iz pravnog akta Eurposke Unije "DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2446" od 28. srpnja 2015. o dopuni Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o detaljnim pravilima koja se odnose na pojedine odredbe Carinskog zakonika Unije (https://carina.gov.hr/UserDocsImages//dokumenti/Procedure//DUCZU.pdf).
Žalitelj nadalje navodi kako je u članku 34. stavak 1, točka (f) glave II Uredbe EU, jasno i nedvosmisleno definirano da se postupak sklapanja dijelova kako bi se izradio cjelovit proizvod ne smatra bitnom, gospodarski opravdanom preradom ili obradom radi stjecanja podrijetla što jasno ukazuje na činjenicu da trgovačko društvo Remex d.o.o. Hrvatska postupkom sklapanja i ispitivanja ne može imati status proizvođača, odnosno ne može osigurati preferencijal za sklopljenu robu. Izvozni računi i prateća carinska dokumentacija trgovačkog društva Remex d.o.o. Hrvatska, broj 6495/1/1 od 22.7.2020. (JCI H-56575 od 24.7.2020.) i 1236/1/1 od 14.0.2018. (JCI H-11780 od 15.02.2018.).
Naime, Žalitelj ističe kako kontinuirano posluje sa trgovačkim društvom Remex d.o.o. Hrvatska više od 10 godina te, između ostalog, uvozi i dizalice istih karakteristika kao što su predmetne dizalice iz tenderske dokumentacije. Iz priloženih računa i carinskih deklaracija (polje 36. JCI) jasno se vidi da izvoznik Remex d.o.o. Hrvatska ne osigurava izjavu o porijeklu robe za navedeni tip i model dizalica, odnosno ne može osigurati povlasticu za uvoznika da je roba EU porijekla te se na istu obračunava carina po stopi 5%.
Na osnovu svega navedenog, dokazuje tvrdnje iz žalbe žalitelja odnosno da je RX-LIFT samo naziv brenda i da ne može biti proizvođač kako to tvrdi ponuditelj Uže commerce d.o.o., Tuzla u obrascu za cijenu ponude ANEX 2., te dokazuje da niti trgovačko društvo Remex d.o.o. Remetinec nije proizvođač već distributer dizalica, tj. da sklapa elemente dizalica sa oznakom brenda RX-LIFT. Sklapanje nije sinonim za proizvodnju iz čega proizlazi i činjenica da Hrvatska nije zemlja porijekla dizalica brenda RX-LIFT.
Žalitelj traži od drugostupanjskog tijela da žalbu usvoji u cijelosti kao osnovanu, poništi osporavanu Odluku broj 1099/21 od 19.01.2021. godine Ugovornog tijela, po kojoj se ponuda ponuditelja "Hidraulika flex" d.o.o. Laktaši ocjenjuje kao tehnički neispravna, a ugovor o javnoj nabavi se dodjeljuje ponuditelju "Uže commerce" d.o.o. Tuzla, te naloži Ugovornom tijelu da nastavi postupak javne nabave u skladu sa odredbama ZJN, podzakonskim aktima i predmetnom tenderskom dokumentacijom i ponuditelju "Hidraulika flex" d.o.o. dodijeli Ugovor za predmetnu robu.

U skladu s člankom 94. stavak 2. i 3. Zakona o javnim nabavama izabrani ponuditelj je aktom broj JN2-03-07-1-322-5/21 od 03.02.2021. godine obaviješten o vođenju postupka po žalbi Žalitelja, te mu je omogućeno da se očituje o istoj.

Sukladno članku 109. Zakona o javnim nabavama, ovo tijelo je utvrdilo da je žalba dopuštena, blagovremena i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je neosnovana.

Postupajući po žalbi u žalbenom postupku pred ovim tijelom, izvedeni su dokazi temeljem pregleda dostavljenog materijala, odnosno predmetne tenderske dokumentacije, te je izvršena analiza svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak. Utvrđeno je da su žalbeni navodi Žalitelja neosnovani, te da se žalba odbija.

U pogledu žalbenog navoda Žalitelja koji se odnosi na prihvatljivost žaliteljeve ponude, ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu i utvrdilo kako je u ponudi dostavljen dio kataloga koji nije preveden na jedan od jezika u upotrebi u BiH, što nije u skladu sa zahtjevom iz točke 4.8. tenderske dokumentacije, te je utvrđeno da u konkretnom slučaju ponuditelj HIDRAULIKA FLEX d.o.o. Laktaši, sada Žalitelj nije postupio u skladu s odredbom članka 57. stavak 1. Zakona o javnim nabavama, te je Ugovorno tijelo pravilno postupilo kada je istu odbacilo u skladu s odredbom članka 68. stavak (4) točka i) jer ponuda nije potpuna i ne ispunjava zahtjeve iz tenderske dokumentacije, te se slijedom toga žalbeni navod Žalitelja smatra **neosnovanim.**

U pogledu žalbenog navoda Žalitelja da je izabrani ponuditelj netočno naveo podatak o nazivu proizvođača i zemlji porijekla u Obrascu za cijenu ponude – Aneks 2, stranica ponude 14.
Naime, Žalitelj navodi kako je izabrani ponuditelj "Uže commerce" d.o.o. Tuzla upisao naziv proizvođača i zemlju porijekla za ponuđene dizalice tip HSH-A619 koji ne odgovaraju stvarnim podacima, jer je u Obrascu za cijenu ponude kao proizvođača dizalica navodi "RX-LIFT", umjesto "TBM", a kao zemlju porijekla Hrvatska, umjesto Kina, te Žalitelj ističe kako "RX-LIFT" nije proizvođač već robna marka, odnosno brend dizalica za koje je firma "REMEX" d.o.o. Remetinec, Hrvatska, samo distributer proizvođača "TBM" Kina.

Ugovorno tijelo ističe kako sami žalbeni navod Žalitelja demantira izjava i dokazi koje je dostavio ponuditelj, a koji idu u prilog činjenici da je ponuditelj UŽE COMMERCE d.o.o. Tuzla uredno i istinito popunio obrazac za cijenu ponude, dostavljeno je i Očitovanje 2601/2021 firme Remex d.o.o. Remetinec, Hrvatska da su ručne lančane dizalice tipa HSH-A619-RX-lift sklopljene i ispitane u poduzeću Remex d.o.o. Hrvatska, te da niti jedno drugo poduzeće na svijetu ne proizvodi iste dizalice, jer su rađene pod njihovim brendom RX-lift kako je i navedeno u obrascu za cijenu ponude u okviru ponude izabranog ponuditelja.
Navedene dokaze ponuditelja UŽE COMMERCE d.o.o. Tuzla, Ugovorno tijelo dostavlja kao prilog izjašnjenja na uvid URŽ-u.

Ovo tijelo je izvršilo uvid u ponudu izabranog ponuditelja i Očitovanje 2601/2021 firme Remex d.o.o. Remetinec, Hrvatska, u kojem je jasno i nedvojbeno potvrđeno da su ručne lančane dizalice tipa HSH-A619-RX-lift sklopljene i ispitane u poduzeću Remex d.o.o. Hrvatska, što znači da je isti proizvođač ponuđenih dizalica, pa prema tome su i podaci koji su navedeni u Obrascu za cijenu ponude točni, zbog čega se žalbeni navod Žalitelja da je izabrani ponuditelj netočno naveo podatak o nazivu proizvođača i zemlji porijekla u Obrascu za cijenu ponude – Aneks 2, smatra **neosnovanim.**

Ovo tijelo također upućuje na činjenicu da Žalitelj dostavljajući dodatne dokaze u Odgovoru na izjašnjenje Ugovornog tijela, nije dokazao da Hrvatska nije zemlja porijekla dizalica, nego je iz priložene dokumentacije uz račun hidraulične dizalice koja je isporučena Žalitelju, u rubrici 16. Država porijekla jasno naznačeno HRVATSKA, zbog čega se i ovaj navod smatra **neosnovanim.**

Sukladno naprijed navedenom ovo tijelo je uvidom u cjelokupan spis jasno utvrdilo činjenično stanje, te zaključuje kako su žalbeni navodi, kao i žalba u cijelosti neosnovani, te Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuditelja broj 1099/2021 od 19.01.2021. godine, ostaje na snazi, a Ugovorno tijelo je dužno u nastavku postupka, u skladu sa iznesenim stavovima ovog tijela i odredbama Zakona o javnim nabavama, okončati ovaj postupak javne nabave.

Zahtjev za povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 500,00 KM, odbija se u skladu sa člankom 108. stavak 6) Zakona o javnim nabavama, budući da je žalba odbijena.

Zbog svega navedenog, sukladno članku 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama, odlučeno je kao u izreci ovog Rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:

Ovo rješenje je konačno i izvršno. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
dr.Samir Buljina

Dostaviti:

- HIDRAULIKA FLEX d.o.o. Laktaši
- Rudnici mrkog uglja „Banovići" d.d. Banovići
- UŽE COMMERCE d.o.o. TUZLA
- *evidencija*
- *a/a*